

af misligholdelse af kontrakter om tjenesteydelser

- ii) beskyttelse af enkeltpersoners privatliv i forbindelse med behandling og udbredelse af persondata og beskyttelse af fortroligheden for personlige optegnelser og konti eller
- iii) sikkerhed.

2. Bestemmelserne i dette afsnit finder ikke anvendelse på parternes respektive sociale sikringssystemer eller på aktiviteter på hver parts område, der, også lejlighedsvist, er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed.

3. Intet i dette afsnit er til hinder for, at en part anvender sine love, regler og krav vedrørende fysiske personers indrejse og ophold, arbejde, arbejdsbetingelser og etablering<sup>11)</sup> på betingelse af, at den pågældende part ikke anvender dem således, at fordele, der tilkommer den anden part i henhold til vilkårene i en specifik bestemmelse i dette afsnit, ophæves eller begrænses.

#### AFSNIT IV

##### OFFENTLIGE INDKØB

#### ARTIKEL 136

##### Mål

Parterne sikrer i overensstemmelse med dette afsnit en effektiv og gensidig åbning af deres markeder for offentlige indkøb.

#### ARTIKEL 137

##### Anvendelsesområde og dækning

1. Dette afsnit finder anvendelse på enhver lov, administrativ bestemmelse, procedure eller praksis vedrørende indkøb foretaget af parternes ordregivere af varer og tjenesteydelser, herunder bygge- og anlægsarbejder, på de betingelser, der er angivet af hver af parterne i bilag XI, XII og XIII.

2. Dette afsnit finder ikke anvendelse på:

- a) kontrakter, der tildeles i medfør af:
  - i) en international aftale med henblik på de kontraherende parters fælles gennemførelse eller udnyttelse af et projekt
  - ii) en international aftale om tropestationering og
  - iii) en international organisations særlige procedure
- b) ikke-kontraktsspecifikke aftaler eller enhver form for statslig bistand og offentlige ind-

køb inden for rammerne af bistands- eller samarbejdsprogrammer

- c) kontrakter om:
  - i) erhvervelse eller leje af jord, eksisterende bygninger eller anden fast ejendom eller vedrørende rettigheder hertil
  - ii) radio- og tv-selskabers indkøb, udvikling, produktion eller koproduktion af programmateriale og aftaler om sendetid
  - iii) voldgifts- og mæglingstjenesteydelser
  - iv) beskæftigelseskontrakter og
  - v) tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, bortset fra dem, hvis udbytte tilhører ordregiveren til brug for egen virksomhed, hvis tjenesteydelsen i fuldt omfang aflønnes af ordregiveren, samt
- d) finansielle tjenesteydelser.

3. Koncessioner om offentlige arbejder som defineret i artikel 138, litra i), er også omfattet af dette afsnit som angivet i bilag XI, XII og XIII.

4. Ingen af parterne må udarbejde, udforme eller på anden måde opstille nogen indkøbskontrakt på en sådan måde, at de undrager sig forpligtelserne i henhold til dette afsnit.

#### ARTIKEL 138

##### Definitioner

I dette afsnit forstås ved:

- a) »offentlige indkøb«, alle former for indkøb af varer, tjenesteydelser eller en kombination deraf, herunder bygge- og anlægsarbejder, der udføres af parternes enheder til det offentlige behov og ikke med henblik på kommercielt videresalg eller på anvendelse ved fremstilling af varer eller levering af tjenesteydelser til kommercielt salg, medmindre andet er angivet. Det omfatter også sådanne metoder som køb eller leasing, leje eller lejekøb, med eller uden forkøbsret
- b) »ordregiver«, parternes offentlige enheder, såsom centrale, subcentrale eller lokale enheder, kommuner, offentlige virksomheder og alle andre enheder, som foretager indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne i dette afsnit, jf. bilag XI, XII og XIII
- c) »offentlige virksomheder«, alle virksomheder, over hvilke de offentlige myndigheder direkte eller indirekte kan øve en dominerende indflydelse gennem ejerskab, finansielle andele eller forvaltningsregler. De offentlige myndigheder antages at øve en do-